

Sturm!
POWER • GAS • HAND • TOOLS

**RU Инструкция по эксплуатации и
техническому обслуживанию**

Пила цепная электрическая

**Модель:
CC9923OL**

**UA Інструкція по експлуатації та
технічному обслуговуванню**

Пила ланцюгова електрична

**Модель:
CC9923OL**



UK-2018-06-15

Содержание

Описание	3
Комплектность поставки.....	4
Технические характеристики.....	4
Область применения.....	4
Правила по технике безопасности.....	5
Правила по эксплуатации оборудования.....	10
Техническое обслуживание оборудования.....	16
Гарантийное обязательство.....	16

ВНИМАНИЕ!

Отсутствие гарантийного талона и серийного номера на инструменте исключает возможность его гарантийного ремонта!

Уважаемый покупатель!

Компания ● **Sturm!** выражает Вам свою признательность за приобретение цепной электропилы.

Данный электроинструмент фирмы ● **Sturm!** относится к бытовому классу электроинструмента.

Внимание!

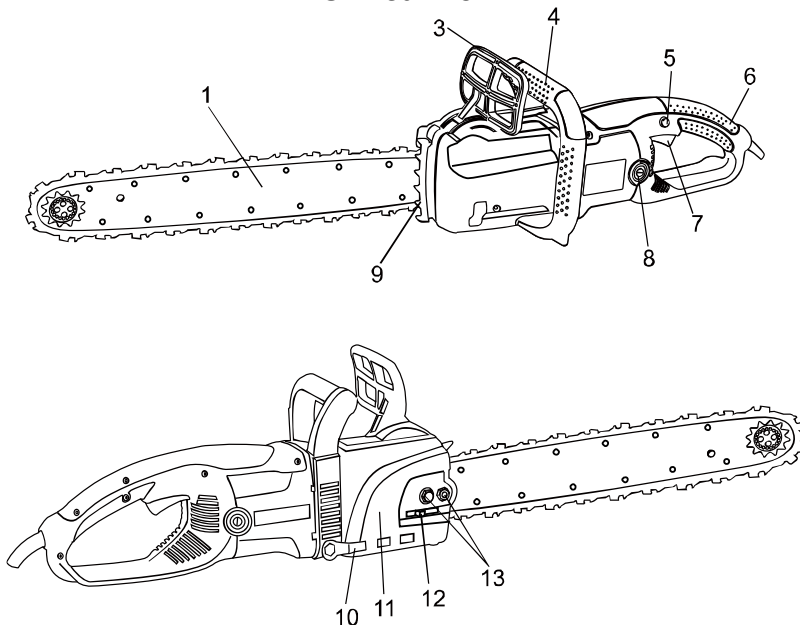
Бытовая серия электроинструмента: После непрерывной работы в течение 15-20 минут необходимо выключить электроинструмент, возобновить работу можно через 5 минут! Не перегружайте мотор электроинструмента. Время работы не более 20 часов в неделю



Внимательно изучите данную инструкцию по эксплуатации и техническому обслуживанию. Храните её в защищенном месте.

Изделия под торговой маркой ● **Sturm!** постоянно совершенствуются и улучшаются. Поэтому технические характеристики и дизайн могут меняться без предварительного уведомления. Приносим Вам наши глубочайшие извинения за возможные причиненные этим неудобства.

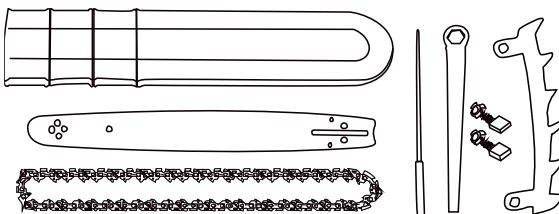
Описание



- | | |
|---------------------|---------------------------------------|
| 1. Шина | 3. Передняя защита руки/Цепной тормоз |
| 4. Передняя ручка | 5. Кнопка блокировки включения |
| 6. Задняя ручка | 7. Выключатель |
| 8. Крышка щеток | 9. Зубчатый упор |
| 10. Гаечный ключ | 11. Кожух |
| 12. Натяжитель цепи | 13. Гайка |

Комплектность поставки

- Цепь – 1шт
 Защитный кожух – 1шт
 Дополнительный комплект щеток – 1шт
 Круглый напильник – 1шт
 Направляющая шина – 1шт
 Гаечный ключ – 1шт
 Зубчатый упор – 1шт



Технические характеристики

Модель	CC9923OL
Напряжение/ Частота	220В~ 50 Гц
мощность	2200 Вт
Скорость движения цепи	360 м/мин
шина	405 мм
тип цепи	16"
Ширина паза	0,050"/1,3 мм
Шаг цепи	3/8"/9,5 мм
Количество зубьев	59
механический тормоз	✓
Масса	4.65кг

Область применения

Электрическая цепная пила (далее – пила, инструмент) предназначена для распила древесины различных пород деревьев и изделий из древесных материалов.

Правила по технике безопасности

Важно!

Перед каждым использованием и периодически во время работы пользователь обязан:

- проводить визуальный осмотр инструмента,
- проверять общее состояние инструмента,
- проверять целостность инструмента, аксессуаров и защитных приспособлений к нему,
- проверить надежность креплений узлов, насадок и т.п., затяжки болтов и т.п.,
- убедиться в отсутствии иных повреждений (в т.ч. течи) или иных отклонений от нормы.

При обнаружении – устранить недостатки до начала использования.

Использование инструмента, имеющего повреждения или ослабленные крепежные элементы – запрещено и опасно, в связи с возможностью получения травмы.

Внимание! Электроинструменты являются оборудованием повышенной опасности. Пользуясь электроинструментом, чтобы не подвергаться опасности поражения током, травмы или возникновения пожара, следует СТРОГО соблюдать следующие основные правила техники безопасности. Прочитайте и запомните эти указания до того, как приступите к работе с электроинструментом. Храните указания по технике безопасности в надёжном месте.



СОХРАНИТЕ ЭТИ ИНСТРУКЦИИ!!!

Рабочее место:

Рабочее место должно быть чистым и хорошо освещенным.

Загроможденные, плохо освещенные рабочие места являются причиной травматизма.

Не используйте электроинструменты в помещениях, где присутствуют огнеопасные жидкости, газы или пыль. Электроинструменты создают искры, которые могут привести к возгоранию пыли или паров.

Держите детей и посторонних на безопасном расстоянии от работающих электроинструментов.

Не отвлекайтесь – это может вызвать потерю контроля при работе и стать причиной травмы.

Электробезопасность:

Перед включением проверьте соответствие напряжения питания инструмента напряжению в электросети; проверьте исправность кабеля, штепселя и розетки, в случае неисправности этих частей дальнейшая эксплуатация запрещается.

Электроинструменты с двойной изоляцией не требуют подключения через розетку с третьим заземленным проводом. Для электроинструментов без двойной изоляции подключение через розетку с заземленным проводом обязательно

Избегайте контакта тела с заземленными поверхностями типа труб, радиаторов, печей и холодильников. Риск удара током резко возрастает, если ваше тело соприкасается с заземленным объектом. Если использование электроинструмента во влажных местах неизбежно, ток к электроинструменту должен подаваться через специальное устройство-прерыватель отключающее электроинструмент при утечке. Резиновые перчатки электрика и

специальная обувь далее увеличат вашу личную безопасность.

Не подвергайте электроинструменты воздействию дождя или влажным условиям. Вода, попавшая в электроинструмент, значительно увеличивает риск удара током.

Аккуратно обращайтесь электрошнуром. Никогда не используйте шнур для переноски электроинструментов или для вытягивания штепсельной вилки из розетки. Оберегайте шнур питания от воздействия высокой температуры, масляных жидкостей, острых граней или движущихся частей. Замените поврежденный шнур немедленно. Поврежденный шнур увеличивает риск удара током.

При работе с электроинструментом вне помещений используйте электроудлинители, специально предназначенные для применения вне помещения.

Личная безопасность:

Будьте внимательны, постоянно следите за тем что вы делаете и используйте здравый смысл при работе с электроинструментом. Не используйте электроинструмент, когда Вы утомлены или находитесь под воздействием лекарств или средств, замедляющих реакцию, а также алкоголя или наркотических веществ. Это может привести к серьезной травме.

Одевайте соответствующую одежду. Слишком свободная одежда, драгоценности или длинные распущенные волосы могут попасть в движущиеся части работающего электроинструмента. Держите ваши волосы, одежду, и перчатки далеко от движущихся частей. Руки должны быть сухими, чистыми и свободными от следов маслянистых веществ.

Избегайте внезапного включения. Убедитесь, что клавиша включения/выключения находится в положении «выключено» («OFF») до включения электроинструмента в розетку. Запрещается перенос электроинструментов на Вашем пальце, помещенном на клавише включения/выключения.

Удалите регулировочные и/или установочные ключи перед включением электроинструмента. Оставленный ключ, попав в движущиеся части электроинструмента, может привести к поломке электроинструмента или серьезной травме.

Держите равновесие. Используйте хорошую опору и всегда держите надежно баланс тела. Надлежащая опора и баланс позволяют обеспечить надежный контроль над электроинструментом в неожиданных ситуациях.

Используйте оборудование, обеспечивающее Вашу безопасность. Всегда носите защитные очки. Респиратор, нескользящие безопасные ботинки, каска и наушники должны использоваться для соответствующих условий.

Использование электроинструмента и обслуживание

Используйте зажимы, струбцины, тиски или другой способ надежного крепления обрабатываемой детали. Удержание детали рукой или телом ненадежно и может привести к потере контроля и к поломке инструмента или травмам.

Не перегружайте электроинструмент. Используйте электроинструмент, соответствующий вашей работе. Правильно подобранный электроинструмент позволяет более качественно выполнить работу и обеспечивает большую безопасность.

Не используйте электроинструмент, если не работает клавиша «включения/выключения» («ON/OFF»). Любой электроинструмент, в котором неисправна клавиша включения/выключения, представляет ПОВЫШЕННУЮ опасность и должен быть отремонтирован до начала работы.

Отсоедините штепсель от источника электропитания перед проведением любых регулировок, замены аксессуаров или принадлежностей, или при хранении электроинструмента. Такие профилактические меры по обеспечению безопасности уменьшают риск случайного включения электроинструмента.

Храните электроинструменты вне досягаемости детей и других людей не имеющих навыков работы с электроинструментом. Электроинструменты опасны в руках пользователей не имеющих навыков.

Вовремя проводите необходимое обслуживание электроинструментов. Должным образом обслуженные электроинструменты, с острыми лезвиями позволяют более легко и качественно выполнять работу и повышают безопасность. Любое изменение или модификация запрещается, так как это может привести к поломке электроинструмента и/или травмам.

Регулярно проверяйте регулировки инструмента, а также на отсутствие деформаций рабочих частей, поломки частей, а также состояния электроинструмента, которые могут влиять на неправильную работу электроинструмента. Если есть повреждения, отремонтируйте электроинструмент перед началом работ. Много несчастных случаев вызваны плохо обслуженными электроинструментом. Составьте график периодического сервисного обслуживания вашего электроинструмента.

Используйте только принадлежности, которые рекомендуются изготовителем для вашей модели. Принадлежности, которые могут подходить для одного электроинструмента, могут стать опасными, когда используется на другом электроинструменте.




Обслуживание:

Обслуживание электроинструмента должно быть выполнено только квалифицированным персоналом уполномоченных сервисных центров Энергомаш. Обслуживание, выполненное неквалифицированным персоналом может стать причиной поломки инструмента и травм. Например, внутренние провода могут быть неправильно уложены и быть зажатыми, или пружины возврата в защитных кожухах неправильно установлена.

При обслуживании электроинструмента, используйте только рекомендованные сменные расходные части, насадки, аксессуары. Использование не рекомендованных расходных частей, насадок и аксессуаров может привести к поломке электроинструмента или травмам. Использование некоторых средств для чистки как бензин, аммиак, и т.д. приводят к повреждению пластмассовых частей.

Правила безопасности при работе с электрической цепной пилой

Пиктограммы и иллюстрации	1	2	3
1. Внимательно прочтите руководство и правила безопасности 2. Максимальная длина реза 3. Носите защитную каску, очки и наушники 4. Внимание 5. Берегите инструмент от попадания влаги			

Пиктограммы и иллюстрации			
6. Всегда отключайте вилку от электророзетки при проведении любой профилактической работы с цепной пилой.	 4	 5	 6

Правила техники безопасности должны строго соблюдаться при использовании электропилы. Для вашей безопасности и безопасности других, прочитайте внимательно эти правила и сохраните их в доступном месте. Используйте пилу только для пиления дерева или предметов, изготовленных из дерева. Все другие виды использования могут быть опасными. Изготовитель не несет ответственности за несчастные случаи, вызванные неправильным использованием пилы или использованию не по назначению.

Правила безопасности и избежание несчастных случаев:

Для избежания неправильного обращения с пилой прочитайте инструкцию пользования полностью, перед первым использованием пилы. Вся информация касательно правильного использования пилы имеет непосредственное отношение к вашей личной безопасности. Попросите профессионального пользователя показать вам как пользоваться электропилой.

Перед использованием, проверьте что кабель и вилка не повреждены. В случае повреждения, электрокабель и вилка должны быть заменены в уполномоченном сервисном центре.

Выключите пилу перед освобождением цепного тормоза.

Внимайте пилу из дерева только когда она цепь движется в дереве, остановка пилы, когда шина находится в дереве может привести к резкому рывку вперед.

Запрещается пилить стоя на лестнице или дереве. Не пилите одной рукой.

Электрический шнур должен всегда находиться позади работающего и позади пилы.

При использовании вне помещения пила должна включаться через устройство защитного отключения по утечке электрического тока (УЗО).

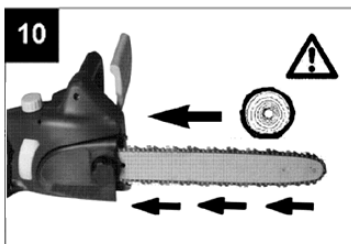
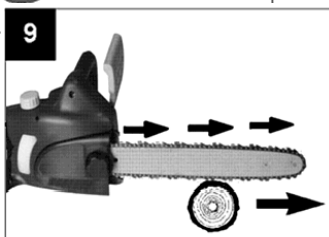
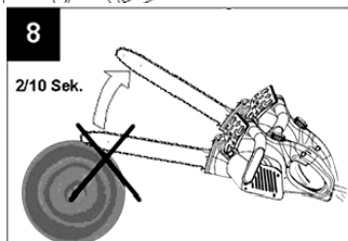
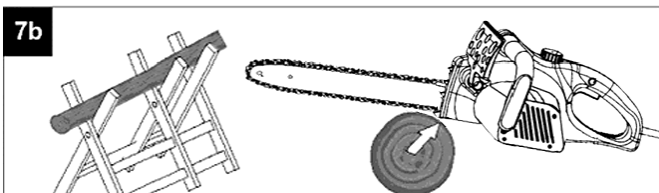
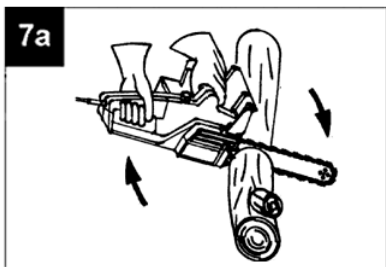
При перепиливании всегда используйте для упора зубчатый упор пилы (рис 7b)

Всегда упирайте зубчатый упор пилы при перепиливании до начала пиления. Включите пилу. Упираясь зубьями упора в древесину, начните пиление поднимая заднюю ручку пилы. Используйте зубчатый упор как центр вращения. Сделав пропил, упор ниже. Продолжите пиление. (Рис 7a)

Горизонтальные пропилы должны выполняться профессиональными работниками (высокий риск отбрасывания, рис. 8)

При пиление верхней стороной шины будьте особенно осторожны – если цепь застрянет в древесине, это приведет к броску деревянной заготовки в сторону работающего. Поэтому

старайтесь работать по возможности только нижней стороной шины. См рис 9 и 10.



Для предотвращения отброса пилы, следуйте следующим правилам безопасности:

Никогда не начинайте пиление концом шины

Никогда не пилите концом шины

Всегда начинайте пиление, когда пильная цепь набрала обороты

Проверяйте заточку цепи, при необходимости заточите цепь

Никогда не пилите несколько ветвей одновременно. При перепиливании ветви не касайтесь

других ветвей.

Транспортировка пилы:

Перед транспортировкой пилы выньте электровилку из розетки и наденьте защитный кожух на шину. Если необходимо сделать несколько пропилов с перерывами, выключите пилу между пропилами

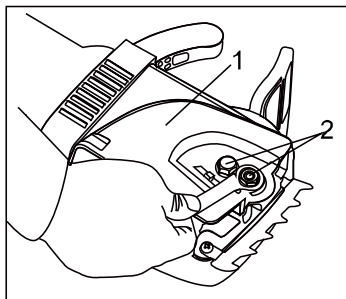
Правила по эксплуатации оборудования

Сборка шины и цепи

Отключите пилу от электросети.

Важно: Защита пальцев передней руки должна быть в верхнем вертикальном положении

Перед установкой цепи, снимите боковую крышку(1). Для снятия крышки, выкрутите две гайки (2) при помощи ключа.



Установите один край цепи на вершину шины, а другой в ведущую звездочку.

Внимание: следите за правильностью установки цепи, направление показано на Рис. 1.

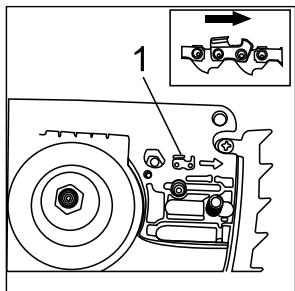


Рис. 1

Двигайте натяжитель (2) до тех пор, пока штифт (4) не зайдет в отверстие на пильной шине (3). Пружина механизма натяжения цепи будет натягивать цепь автоматически.

Затем установите боковую крышку (1), убедитесь, что болт вошел в отверстие крышки и зафиксируйте.

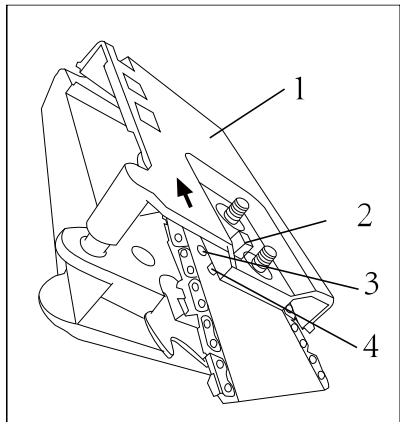


Рис 2.

Перед работой

Напряжение и сила тока электросети должны соответствовать данным за табличке характеристик на пиле. Убедитесь, что пила исправна.

Использование электрического удлинителя

Можно использовать только удлинители, предназначенные для использования вне помещений. Диаметр проводов должен быть не менее 1,5 мм².

Удлинители длиной более 30 м ухудшают работу пилы.

Шина

Шина подвергается наибольшему износу при работе со стороны носика и нижней части. Для равномерного износа переворачивайте шину при каждой очередной заточке цепи

Колесо шины

Колесо шины подвергается наибольшему износу при работе. Если вы при проверке заметили сильный износ зубьев колеса, колесо срочно должно быть заменено. Работа с изношенным колесом значительно сокращает срок службы цепи. Произведите замену колеса в уполномоченном сервисе.

Смазывание

Благодаря применению инновационных технических решений, а именно: утолщённой пильной шине, теплоотводящим отверстиям, особой системе воздушного охлаждения и выдува опилок из пильного узла и высококачественному игольчатому подшипнику шины, пильная гарнитура пилы СС9922 является безмасляной – т.е. не требует смазывания

пильной цепи. Требуется лишь смазывание подшипника пильной шины небольшим количеством машинного масла через специальное отверстие.

Таким образом инновационная безмаслянная пильная гарнитура Sturm! Обеспечивает максимальное удобство работы и снижает риск поломки и повышает экономичность инструмента.

Защита цепи

Защитный кожух для защиты цепи и шины должен быть одет сразу же после того как Вы прекратили работу. Обязательно используйте защиту при транспортировке пилы.

Тормоз цепи

В случае отброса пилы, цепной тормоз активируется через защиту пальцев передней руки. Защита пальцев передней руки выдвигается вперед за счет нажатия тыльной стороны руки, что приводит к активизации цепного тормоза и остановке мотора привода цепи в течение 0,15 секунды.

Выключение тормоза цепи

Для того чтобы снова начать работать с пилой, необходимо освободить (выключить) цепной тормоз. Отключите пилу, затем нажав на защиту пальцев передней руки верните ее в вертикальное верхнее положение.

Заточка цепи

Вы можете быстро и качественно заточить цепь обратившись к уполномоченному дилеру. Вы также можете приобрести необходимое оборудование, для того чтобы самому производить заточку.

Начало работы

Всегда носите защитные очки, наушники, защитные перчатки, и защитную спецодежду!

Сразу после включения, пила начинает работать с большой скоростью. Возьмите пилу за переднюю ручку левой рукой, правой возьмитесь за заднюю ручку. Для включения: Нажмите одновременно блокиратор включения и выключатель. После освобождения ON/OFF выключателя остановка цепи происходит в течение 1 секунды. Это нормально при использовании пилы по назначению. После работы с пилой вы всегда должны: Очистить цепь, шину и надеть защитный кожух цепи.

Защита пилы

Никогда не используйте пилу при дожде и в сырых условиях. Если электрический удлинитель поврежден, немедленно отключите удлинитель от электросети. Никогда не работайте поврежденными удлинителями. **Проверяйте пилу на предмет повреждений. Перед очередным использованием убедитесь, что защитные устройства и пила в рабочем состоянии. Убедитесь, что движущиеся части не повреждены. Убедитесь, что все части пилы правильно собраны.**

Рекомендации при работе

Отброс

Для избежания травм не производите пиление кончиком шины. Это может привести к отбросу цепи. Всегда носите защитное оборудование и спец. одежду для тяжелых работ.

Отброс – это резкое движение шины вниз или вверх. Происходит, когда конец шины встречается с препятствием

Убедитесь, что разрезаемая заготовка надежно закреплена. Используйте зажимы чтобы избежать скольжение заготовки. Надежно закрепленная заготовка позволяет более легко работать пилой.

Отброс пилы приводит к потере контроля над пилой и возможным травмам. Риск отброса пилы резко увеличивается если вы работаете тупой или плохо натянутой цепью. Никогда не поднимайте пилу выше уровня плеч.

Советы при работе с пилой

Распиловка древесины

Распиловка древесины убедитесь, что заготовка не будет скользить при пилении. Закрепите короткие куски дерева. Пилите только дерево и деревянные предметы. При пилении убедитесь, что на заготовке нет камней и гвоздей. При пилении избегайте соприкосновения пилы с металлическим забором и землей. Когда срезаете ветви держите пилу как можно дальше от себя, не пилите концом шины. Убедитесь, что под ногами нет пеньков, корней, канав, кочек и других препятствий, которые могут привести к падению.

Помните:

Пила должна работать и набрать обороты перед началом пиления.

Нажмите выключатель ON/OFF. Уприте нижний зуб упора в древесину. Поднимая заднюю ручку пилы начните пиление

Древесина под напряжением

Рис 11а: Верхняя сторона напряжена

Опасность: концы заготовки будут отброшены вверх после пиления

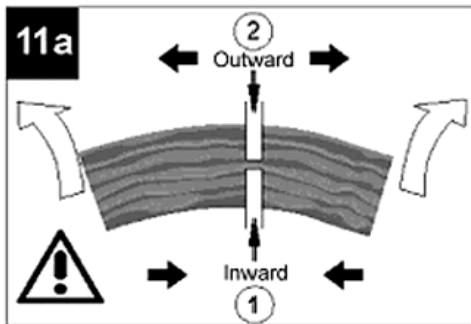


Рис 11b: Нижняя часть деререва напряжена

Опасность: Концы заготовки будут отброшены вниз после пиления

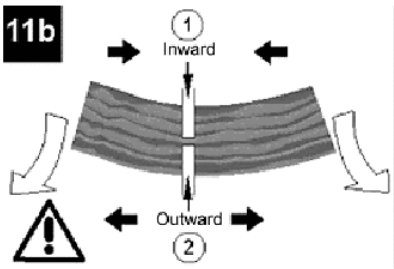
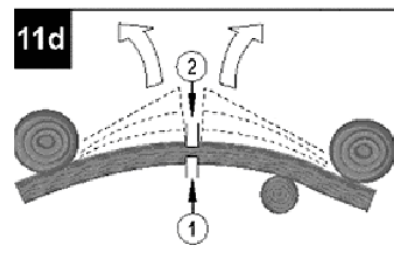
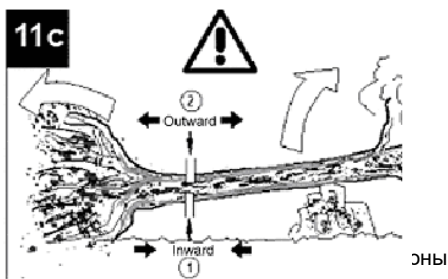


Рис 11с: Толстое бревно под изломом
Опасность: Внезапный отброс концов дерева с большой силой

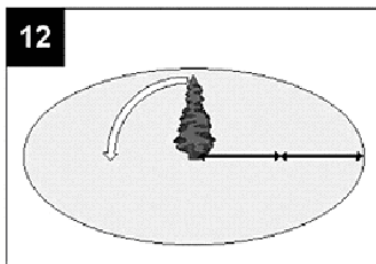


Валка леса

При валке леса, следуйте следующим правилам техники безопасности:
Цепная пила может быть использована только для валки деревьев у которых диаметр ствола меньше длины шины. Если зажало цепь, освободите ее используя деревянный клин.

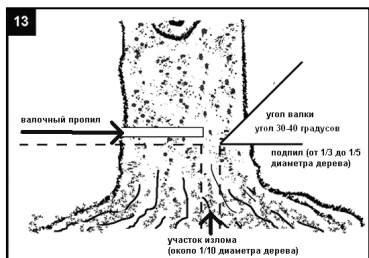
Помните:

Опасная зона: Падающее дерево может повалить другие деревья, стоящие рядом. Опасная зона таким образом составляет радиус двойной длины дерева (Рис. 12)



Валка леса представляет опасность и требует определенных навыков. Если у вас нет опыта, не пытайтесь сами научиться этому, пройдите профессиональный тренинг. (рис 13).

Рекомендации при валке леса:



- Расчитайте направление куда будет падать срезанное дерево, принимая во внимание центр тяжести кроны и направления ветра. Цепная пила должна быть включена до контакта с древесиной. Включите цепную пилу. Произведите подпил дерева со стороны падения дерева (1/5-1/3 диаметра дерева).
- Сделайте подпил – это задаст дереву направление подення, пропилите древесину

под углом, образовав угол валки 30-40 градусов.

- Сделайте валочный пропил, который должен быть выше чем подпил
 - Оставьте участок разлома (около 1/10 диаметра дерева), этот участок будет действовать как петля, если пропилить данный участок полностью, то направление падения дерева будет непредсказуемым.
 - Произведите валку забив клин в подпил, а не прорезая окончательно дерево
- Дождитесь пока дерево прекратит качаться. Не работайте под ветвями, которые застряли.**

Не производите валку леса:

- Если у Вас нет ясного обзора опасной зоны валки из-за тумана, дождя, снегопада, и т. д.
- Если направление падения дерева не может быть надежно рассчитано и обеспечено по причине сильного ветра или порывов ветра. Валка на склоне, ледяной корке, подмороженной или росистой земле можно только если вы устойчиво стоите на ногах на данной поверхности.

Техническое обслуживание оборудования

Следите за чистотой вентиляционных отверстий. Очищайте их от пыли, грязи и стружек.

В случае появления чрезмерного искрения на коммутаторе якоря немедленно обратитесь в сервисную мастерскую для проверки состояния щёток.

Следите за чистотой корпусных деталей пилы.

Запрещается использовать едкие химические вещества и жидкости для протирки корпусных деталей.

Неисправности и их устранение

Проблема	Причина	Решение
Двигатель не работает	Нет электропитания	Проверьте розетку, кабель и вилку.
		Повреждение кабеля: замену кабеля произвести в уполномоченном сервисном центре
		Поврежден выключатель: произвести замену в уполномоченном сервисном центре
	Включен тормоз цепи	См. Раздел "Тормоз цепи" и "Освобождение цепного тормоза"
	Износ угольных щеток	Прозвести замену угольных щеток в уполномоченном сервисном центре
Цепь не движется	Включен тормоз цепи	Проверьте цепной тормоз, при необходимости освободите его.
Плохая резка дерева	Затуплена цепь	Заточите цепь
	Натяжение цепи	Проверьте натяжение цепи
	Проверьте правильно ли установлена цепь	Цепь неправильно установлена.
Пила работает с излишним усилием Цепь соскакивает с шины	излишнее натяжение цепи	Проверьте натяжение цепи

Гарантийные обязательства.

На электрические инструменты **Sturm!** распространяется гарантия, согласно сроку, указанному в гарантийном талоне.

Вы можете ознакомиться с правилами гарантийного обслуживания в гарантийном талоне.

Срок службы составляет 3 года с даты производства.

Изготовлено в КНР.

Дата изготовления указана на упаковке.